

TRƯỜNG ĐẠI HỌC VĂN LANG
KHOA: NGOẠI NGỮ

ĐÁP ÁN ĐỀ THI KẾT THÚC HỌC PHẦN
Học kỳ 1, năm học 2022 - 2023

Mã học phần: DNN0370

Tên học phần: TRANSLATION 1

Mã nhóm lớp học phần: 221_DNN0370_01-02

Thời gian làm bài (phút/ngày): 100 phút

Hình thức thi: **Tự luận**

SV được tham khảo tài liệu: Có

Không

Giảng viên nộp đề thi, đáp án bao gồm cả **Lần 1** và **Lần 2 trước ngày 06/11/2022.**

Cách thức nộp bài phần tự luận (Giảng viên ghi rõ yêu cầu):

Format nội dung đáp án đề thi:

- Font: Times New Roman

- Size: 13

PART 1: Translate the following sentences from English into Vietnamese.

Câu 1 (4 điểm): Tôi nghĩ anh ta không biết được điều nhỏ nhất được gọi là phép cư xử trên mạng này.

Câu 2 (4 điểm): Sinh viên có hồ sơ tín dụng xấu sẽ gặp khó khăn khi vay tiền mua nhà trả góp sau khi tốt nghiệp.

Câu 3 (4 điểm): Người ta đã chi quá nhiều tiền mua thuốc điều trị đất tiền nhưng lại chi quá ít tiền mua thuốc phòng ngừa.

Câu 4 (4 điểm): Cũng như với vân tay, không có 2 người nào có cùng sinh trắc giọng nói.

Câu 5 (4 điểm): Thật không may, bản dịch đó, mặc dù có lẽ là bản dịch tốt nhất hiện có, lại có phần sai lệch.

Câu 6 (4 điểm): Sự kiện này do cầu thủ hậu vệ của đội Dolphins là Louis Oliver tài trợ, người đang mong muốn gây quỹ từ thiện.

Câu 7 (4 điểm): Tại các thành phố lớn, chi phí sinh hoạt luôn cao hơn mức trung bình của cả nước, khiến cho những người trụ cột trong gia đình phải làm việc ngoài giờ liên tục.

Câu 8 (4 điểm): Ngày nay người ta sử dụng các cảnh chiếu chậm khi phát sóng các môn thể thao tốc độ cao, khi tốc độ của các động tác quá cao mà mắt thường không thể theo kịp.

Câu 9 (4 điểm): Vị chủ tịch phát biểu: "Mục tiêu này là nhằm giúp đáp ứng các nhu cầu cơ bản của những người dễ bị tổn thương nhất trong cộng đồng của chúng ta."

Câu 10 (4 điểm): Nếu bạn nhìn thấy món đồ mơ ước của bạn, chắc chắn máy rút tiền chỉ cách đó vài phút.

Câu 11 (4 điểm): Tiền phạt đối với các tội như chạy quá tốc độ, sử dụng điện thoại di động khi đang lái xe, không thắt dây an toàn hoặc chạy xe sai làn đường sẽ tăng lên.

Câu 12 (4 điểm): Một số vị cao niên người dân tộc thiểu số thấy rất khó chịu/ tha thứ việc bị lạm dụng chủng tộc, điều mà đôi khi họ phải trải qua/ gặp phải.

Câu 13 (4 điểm): Điều sai trái khủng khiếp là (sự) phát triển (của) công nghệ và dân số đã tăng vọt, trong khi đạo đức và lương tâm xã hội dường như không hề phát triển chút nào.

PART 2: Translate the following sentences from Vietnamese into English.

Câu 1 (4 điểm): Have you got/had your elder son vaccinated against the flu yet?

Câu 2 (4 điểm): In recent years, being a single parent has become quite common due to the increasing divorce/ the increase of divorce in modern society.

Câu 3 (4 điểm): There are two main factors that young people with limited financial resources/ a tight budget should consider carefully before deciding to invest.

Câu 4 (4 điểm): As a film editor, I have to work with the director to edit the footage(s) together to create an interesting film.

Câu 5 (4 điểm): Whether to wait to save more money is a dilemma for first-time buyers. / It is a dilemma for first-time buyers whether to wait to save more money.

Câu 6 (4 điểm): The female patient is recovering quite well both mentally and physically after suffering from domestic violence.

Câu 7 (4 điểm): Edutainment technology comes in many forms, including online classes or foreign language learning software, as long as these products are both entertaining and educational.

Câu 8 (4 điểm): Knowing your legal rights in advance can help you make the right decisions in many difficult situations.

Câu 9 (4 điểm): Senior students will learn how to present themselves to potential employers and netiquette when communicating by email.

Câu 10 (4 điểm): Jobs in the state sector are allocated by examinations; but in reality, these examinations are heavily influenced by nepotism.

Câu 11 (4 điểm): The "Green Summer" volunteer campaign provides young students an opportunity to participate in charitable activities to help disadvantaged local people in remote areas.

Câu 12 (0.4 điểm): In the digital era, tasks such as exchanging information or scheduling meetings have been processed/ carried out/ done on a number of applications installed on different smart devices

Ngày biên soạn: 1/11/2022

Giảng viên biên soạn đáp án đề thi: Đỗ Phú Anh

Ngày kiểm duyệt: 5/11/2022

Trưởng (Phó) Khoa/Bộ môn kiểm duyệt đề thi: Đỗ Phú Anh

Sau khi kiểm duyệt đề thi, **Trưởng (Phó) Khoa/Bộ môn** gửi về Trung tâm Khảo thí qua email: khaothivanlang@gmail.com bao gồm file word và file pdf (được đặt password trên 1 file nén/lần gửi) và nhắn tin password + họ tên GV gửi qua Số điện thoại Thầy Phan Nhật Linh (**0918.01.03.09**).